

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 12

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
In Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geil. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5 fr. 50; un mois 3 fr. 50; étrangers: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).  
Seidenwarenfabrik vorm. Erwin Naef AG., in Zürich.  
Société Suisse des Spiraux, Genève.  
Droguerie du Lion d'Or, S. à r. l., Martigny.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 154070-154089.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (ricognoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non seussabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (80)  
Vorläufige Publikation

Gemeinschuldnerin: Relag, Relais & Elektrizitäts A.G., Rotwandstrasse 52, Zürich 4.  
Datum der Konkurseröffnung: 7. Dezember 1954, bestätigt durch Rekursentscheid des Obergerichtes vom 3. Januar 1955.  
Definitive Publikation über das Verfahren erfolgt später.

Kt. Bern Konkursamt Bern (82)

Gemeinschuldner: Kramer Eugen, Unterlagsböden, Gurtenweg 53, Spiegel bei Bern.  
Datum der Eröffnung: 7. Dezember 1954.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 24. Januar 1955, um 15 Uhr, im Hotel Metropole, Zeughausgasse, Bern.  
Eingabefrist: 14. Februar 1955.

Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (81)

Failli: Sigris Roger, cycles, de Sigriswil et les Geneveys sur Coffrane, à St-Imier.  
Date de l'ouverture de la faillite: 7 janvier 1955.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.  
Délai pour les productions: 4 février 1955.

Kt. Luzern Konkursamt Willisau (92)

Konkursamtliche Nachlassliquidation  
Zweite Publikation  
Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des am 4. Juni 1954 verstorbenen Ranzoni Mario, Baugeschäft, gewesen in Willisau-Land.  
Datum der Liquidationseröffnung: 5. Januar 1955.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 17. Januar 1955, 14 Uhr, im Gasthaus «zur Krone», in Willisau-Land.  
Eingabefrist: bis und mit 18. Januar 1955.

Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen bereits im vorausgehenden öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden, haben jedoch innert der Eingabefrist die Beweismittel nach SchKG, Art. 232, Ziff. 2, dem Konkursamt Willisau einzusenden.

Kt. Graubünden Konkursamt Sur-Tasna, Susch (104)

Gemeinschuldnerin: Firma Ferrari Gebr., Bauunternehmung, Ardez.  
Datum der Konkurseröffnung: 8. Januar 1955.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 21. Januar 1955, 13 Uhr, im Hotel Terminus/Bahnhof, in Samedan.  
Eingabefrist: bis 7. Februar 1955.

NB. Diejenigen Gläubiger, welche ihre Forderungsansprüche bereits im vorangegangenen Nachlassstundungsverfahren geltend gemacht haben, haben ihre Ansprüche im Konkursverfahren erneut einzugeben.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (99)

Gemeinschuldner: Emma-Spigaglia Pierino, geb. 1925, Fabrikarbeiter, von Olivone (Tessin), in Aarau, Adelbändli 3, früher in Lausanne und Ronco.  
Datum der Konkurseröffnung: 15. Dezember 1954.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: bis 31. Januar 1955.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (105<sup>a</sup>)  
 Fallito: P a r m a G i u s e p p e, mobili, Sementina.  
 Data del decreto: 3 gennaio 1955.  
 Prima adunanza dei creditori: 26 gennaio 1955, ore 14.30, nel Ristorante Corona, Bellinzona.  
 Termine per l'insinuazione dei diritti reali limitati: 4 febbraio 1955.  
 Termine per l'insinuazione dei crediti: 14 febbraio 1955.  
 Immobili da realizzare:

nel Comune di Sementina:		
	Mappa N°	Misura Mq.
Serta, orto-frutteto	1739 a	26
idem, sostra	1746 A	22
idem, sostra	1739 B	59
idem, laboratorio	1737	141
idem, laboratorio	1739	
idem, laboratorio	1738 A	60
idem, laboratorio	1739 A	
idem, corte	1737	176
idem, corte	1738	
idem, corte	1739 a	26
idem, locali esposizione	1736 B	
idem, casa	1746	114
idem, laboratorio	1746 C	68

valore compless. di stima Fr. 85 000.-.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (85)  
 Faillite: U n i v e r s u m S. à r. l., commerce et représentation de toutes marchandises, rue Mauborget 2, à Lausanne.  
 Date du prononcé: le 7 janvier 1955.  
 Faillite sommaire, art. 231 L.P.  
 Délai pour les productions des créances: le 4 février 1955.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern-Stadt* (88)  
 Ueber die R o m a t A G., Pfistergasse 31, in Luzern, mit Zweigniederlassung Dreikönigstrasse 45, in Zürich 2, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten II von Luzern-Stadt vom 9. Dezember 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch durch Verfügung vom 11. Januar 1955 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Januar 1955 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 700 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Aarau* (100)  
 Das Bezirksgericht Aarau eröffnete am 1. Dezember 1954 zufolge Konkursbetreibung den Konkurs über B a l c o n J o s e f, geb. 1919, italienischer Staatsangehöriger, Vertretungen, in Gränichen, nun wohnhaft in Schönenwerd-Dietikon, Wiesenstrasse 4, stellte jedoch das Verfahren durch Erkenntnis vom 12. Januar 1955 mangels Aktiven wieder ein.  
 Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Verfahrens verlangt und binnen 10 Tagen seit dieser Publikation einen Kostenvorschuss von Fr. 450 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten) wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (80)  
 Failli: P o m e t a l S. A., produits, installations et procédés se rapportant aux modifications des états de surface des métaux, place St-François 16, à Lausanne.  
 Date du prononcé: le 7 janvier 1955.  
 Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 25 janvier 1955.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)	(L.P. 249—251)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.	L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (106)  
 Gemeinschuldner: Nachlass des K a r a J o z s e f, Kürschnermeister, geb. 1877, ungarischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Wasserwerkstrasse 6, Zürich 6, gewesener Inhaber des Pelzwarengeschäftes Rennweg 16, in Zürich 1.

Anfechtbar innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 12 vom 15. Januar 1955) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksamtes Zürich.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern-Stadt* (89)  
 Im Konkurs über die P o l y c h e m i e A.-G., Fabrikation von und Handel mit chemischen Produkten, Hertensteinstrasse 64, in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Begehren um Abtretung der Massarechte bezüglich den Eigentumsansprüchen nach SchKG Art. 260 sind binnen der Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes schriftlich geltend zu machen.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (107)  
 Gemeinschuldner: H e i d l a u f f - G l a s e r P a u l, Inhaber der Firma «Paul Heidauff», käufmännisches Verwaltungsbureau, in Basel.  
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Thurgau** *Betreibungsamt Sulgen* (83)  
*im Auftrage des Konkursamtes Bischofszell*  
**Inventar- und Kollokationsplanaufgabe und Einladung zur 2. Gläubigerversammlung**  
 Im Konkurs über die Firma W a l t e r A. & C., Mechanische Werkstätte und Waagenfabrikation, Sulgen (Inhaber Marcel Walter, Sulgen), liegen

Inventar und Kollokationsplan vom 15. Januar bis 26. Januar 1955 beim Betreibungsamt Sulgen zur Einsicht auf.

Allfällige Anfechtungen sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Sulgen anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst.

Die zweite Gläubigerversammlung findet Montag, den 31. Januar 1955, nachmittags 16 Uhr, im Hotel Helvetia, Sulgen, statt.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (87)  
 Failli: S c h e i d e g g e r R o d o l p h e, électricien, à Lausanne.  
 Date du dépôt: le 15 janvier 1955.  
 Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49 Ord. de 1911: le 25 janvier 1955; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (108/10)  
 Les états de collocation des créanciers de faillites sous-indiquées peuvent être consultés à l'office précité. Les actions en contestation d'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, les dits états de collocation seront considérés comme acceptés.

Faillis:  
 1° A l s a S. A., anciennement Atelier Laederer S.A. «Alsa» brochage et reliure, boulevard du Théâtre 10, puis rue de l'Orangerie 5, à Genève.  
 2° Société en commandite L o c h m a t t e r & C i e, «Palais de la Biscotter», Petit-Lancy/Genève.  
 3° V e u t h e y R e n é, ci-devant commerce de cycles, à St-Maurice (Valais), actuellement domicilié rue de Fribourg 9, Genève.

Sont également déposés dans les faillites Alsa S.A. et Lochmatter & Cie. les inventaires contenant la liste des revendications et dans la faillite Veuthey l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité ainsi que la liste des revendications. Les demandes de cession et les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

**Kt. Bern** *Konkursamt Thun* (84)  
 Das Konkursverfahren über H e e r E r n s t, Mercerie en gros, Bellevuestrasse 11, Thun, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 7. Januar 1955 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (111)  
 Gemeinschuldner: M o n t a n d o n - K o h l i M a r c e l, Inhaber der Firma «M. Montandon», Fabrikation von und Handel mit Lampen usw., in Basel.  
 Datum der Schlusserklärung: 12. Januar 1955.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Aarau* (101)  
 Gemeinschuldner: K n a u s H a n s, 1917, Malerei, von Aarau, in Basel.  
 Datum des Schlusses: 12. Januar 1955.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Zurzach* (90)  
 Gemeinschuldnerin: E r n e - V ö g e l i E m m a, Frau, Koblenz. (Einzel-firma E. Erne-Vögeli, Kleinmöbelfabrik, Koblenz).  
 Datum des Schlusses: 12. Januar 1955.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)  
**Kt. Glarus** *Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus* (102)  
 Der unterm 18. März 1954 über S t ü s s y A l b e r t, Bauunternehmungen, Glarus, eröffnete Konkurs ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus als Einzelrichter, vom 11. Januar 1955, gestützt auf Art. 195 SchKG widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)  
 Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.  
 Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. St. Gallen** *Betreibungsamt St. Margrethen* (93)  
 (Art. 126 und 141 SchKG)  
 Schuldner: K e l l e r E u g e n, Holzhändler, Güttingen (Thurgau).  
 Ganttag: Freitag, den 18. Februar 1955, nachmittags 3 Uhr.  
 Gantlokal: Hotel zur Linde, St. Margrethen.  
 Eingabefrist: bis 4. Februar 1955.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: Ab 5. Februar 1955 während 10 Tagen auf dem Betreibungsamt. Liegenschaft: Parzelle Nr. 863 an der Parkstrasse in St. Margrethen gelegen, bestehend in Wohn- und Geschäftshaus, Assek. unter Nr. 714 für Fr. 308 000. Offener Schopf, Assek. unter Nr. 1222 für Fr. 1000 mit 784 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum. Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 317 000. Die Verwertung wird verlangt vom Gläubiger im 5. Rang. Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf vorstehende Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht.

St. M a r g r e t h e n, den 12. Januar 1955.  
 Betreibungsamt St. Margrethen (St. Gallen).

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

#### Sursis concordataires et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne *Arrondissement de Moutier* (103)

Débitrice: von Flüe Charles, produits laitiers, Moutier.

Date de l'octroi du sursis: 6 janvier 1955.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: Jean-Georges Devantéry, avocat, Moutier.

Délai pour les productions: 20 jours dès la présente publication, à l'adresse du commissaire.

Dépôt des pièces: Dès le 18 mars 1955, en l'Etude du commissaire, rue Centrale 33, Moutier.

Assemblée des créanciers: lundi, 28 mars 1955, à 14 h. 30, au restaurant des Gorges, à Moutier.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (91)

Débitrice: Schenk & Cie., lithographie, rue Haldimand 7, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du Président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 10 janvier 1955.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: le 4 février 1955.

L'assemblée des créanciers sera fixée ultérieurement.

### Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Kt. Luzern *Konkurskreis Kriens und Mallers* (98)

Verlängerung der Nachlassstundung sowie Festsetzung der Gläubigerversammlung und Aktenauflage

Schuldnerin: Frigotherm A.G., Fabrikation von und Handel mit Aggregaten, Maschinen und Erzeugnissen der Kälte- und Wärmetechnik und verwandter Gebiete, Reussbühl, Gemeinde Littau, Postkreis Emmenbrücke.

Mit Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land, Kriens, vom 12. Januar 1955 ist der Nachlassschuldnerin die unterm 31. Oktober 1954 bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis und mit 30. April 1955, verlängert worden. Die auf 3. Februar 1955 vorgesehene Gläubigerversammlung wird verschoben und findet nunmehr Donnerstag, den 31. März 1955, 15 Uhr, im Hotel «Wilden Mann», Bahnhofstrasse 30, Luzern, statt.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

Luzern, den 12. Januar 1955.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Leo Balmer-Ott,

Sachwalter- und Inkassobureau, Luzern, Hirschengraben 40.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (112)

Par jugement du 13 janvier 1955, le Tribunal de première instance a prolongé d'un mois le sursis concordataire accordé en date du 6 décembre 1954 à Chaikine Abel, denrées coloniales en gros, rue des Pavillons 12, à Genève.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le 18 janvier 1955 est reportée au mardi 15 février 1955, à 10 heures, salle des assemblées de faillites, place de la Taconnerie 7, à Genève.

Le commissaire au sursis: M. Greder.

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Schaffhausen *Kantonsgericht Schaffhausen* (94)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages, den Zarella Albert, Bäckermeister, Vorgergasse 67, Schaffhausen, seinen Gläubigern vorgeschlagen hat, findet vor dem Kantonsgericht Schaffhausen als Nachlassbehörde statt am:

Dienstag, den 25. Januar 1955, vormittags 8 Uhr, im Gerichtsgebäude, Herrenacker 26 (Gerichtssaal), Schaffhausen.

Schaffhausen, den 12. Januar 1955.

Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen:

Dr. K. Bächtold, Gerichtsschreiber.

Ct. de Vaud *Tribunal du district de Nyon* (95)

Le président du Tribunal du district de Nyon statuera en son audience du mercredi 26 janvier 1955, à 8 h. 45, au Château (1<sup>er</sup> étage), à Nyon, sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Rod Arthur, à La Cure.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Nyon, le 12 janvier 1955

Le président: Weith.

## Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)(L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (96)

### Zwischenbericht im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

Im Nachlassliquidationsverfahren der Firma Seba w a g A. G., Parkring 12, Zürich 2, liegt der Zwischenbericht des Liquidators, Rechtsanwalt Dr. Ernst Wunderli, Bleicherweg 20, Zürich, per 31. Dezember 1954, und der Status über das bisher liquidierte und das noch nicht verwertete Vermögen gemäss Art. 316 r SchKG bei der unterzeichneten Nachlassbehörde im Bezirksgebäude, Badenerstrasse 90, Zürich 4, Zimmer 214, den Beteiligten während 10 Tagen, von der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, zur Einsicht auf.

Zürich, den 12. Januar 1955.

Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (97)

Die Firma Gertsch & Holzer A.G., elektrische Installationen, Güterstrasse 22, in Bern, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der statutarischen Organe, zu dem sie persönlich zu erscheinen haben und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 9. Februar 1955, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthause Bern.

Die Gläubiger der Gesuchstellerin können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 5. Februar 1955 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern einreichen.

Bern, den 12. Januar 1955.

Der Nachlassrichter: Troesch.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel* (113)

Mittwoch, den 19. Januar 1955, 11.30 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von

Dreyfus Robert,

Lederwarengeschäft, Küchengasse 16, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

Basel, den 14. Januar 1955.

Zivilgerichtsschreiberei Basel,  
Prozesskanzlei.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

6. Januar 1955.

Fürsorgekasse der Angestellten und Arbeiter der Firma Briner & Co. in Winterthur, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 22. Dezember 1954 eine Stiftung. Diese bezweckt, die Angestellten und Arbeiter der Firma «Briner & Cie.», in Winterthur, sowie die Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod zu schützen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen Carl Huggenberg-Briner, von und in Winterthur, Präsident, und Hans Kirchhofer, von Schaffhausen, in Winterthur, Vizepräsident und Protokollführer des Stiftungsrates. Geschäftsdomicil: Oberer Graben 6 in Winterthur 1 (bei der Firma Briner & Cie.).

8. Januar 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Winterstein & Co., in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. Dezember 1954 eine Stiftung. Diese bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «Ernst Winterstein & Co.», in Zürich, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Ernst Winterstein, von Zürich, in Zollikon, Präsident; Auguste Winterstein geb. Stadtmann, von Zürich, in Zollikon, und Stephan Häseli, von Frick (Aargau), in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Geschäftsdomicil: Talacker Nr. 24 in Zürich 1 (bei der Firma Ernst Winterstein & Co.).

8. Januar 1955.

Pensionskasse der Produktion A.G. Meilen und der Schokoladefabrik Jonatal A.G., in Meilen (SHAB. Nr. 281 vom 29. November 1952, Seite 2912). Mit Beschluss vom 16. Dezember 1954 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet Pensionskasse MIFA (Pensionskasse der Migros-Fabrikationsbetriebe). Die Stiftung bezweckt, die im Dienste der «Produktion A.-G. Meilen» und der «Schokoladefabrik Jonatal Aktiengesellschaft» stehenden Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen, bzw. ihre Hinterlassenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod zu sichern. Der Vorstand der Stiftung ist berechtigt, auch weitem Kreis der Migros gehörenden Fabrikationsbetrieben zu gestatten, ihr Personal bei der Kasse zu versichern. Die Mitglieder des Arbeitsausschusses und der Geschäftsführer führen Kollektivunterschrift zu zweien. Alfred Bertschi, Otto Fischer, Alfred Bösch und Hans Vogt sind auch Mitglieder des Arbeitsausschusses. Hans Vogt ist nicht mehr Geschäftsführer. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist jetzt Rudolf Frei, von Ellikon a. d. Thur, in Meilen.

8. Januar 1955.

Angestelltenversicherung des Schweizerischen Lithographenbundes, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1951, Seite 304). Die Unterschrift von Ernst

Alder ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Eduard Soltermann, von Vechigen (Bern), in Bern, Präsident des Stiftungsrates.

8. Januar 1955.

Stiftung der Aktiengesellschaft Blumer & Biedermann für Personalfürsorge, in F r e i e n s t e i n (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1951, Seite 42). Die Unterschrift von Robert Biedermann ist erloschen. Othmar Blumer, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident, und Gerhard Blumer ist jetzt Vizepräsident des Stiftungsrates. Sie führen wie bisher Einzelunterschrift.

8. Januar 1955.

Fürsorgekasse der Angestellten der Mechanischen Seidenstoffweberei in Winterthur, in W i n t e r t h u r 1 (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1950, Seite 3300). Die Unterschrift von Fritz Bindschedler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Fritz Letsch, von und in Winterthur, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.

8. Januar 1955.

Fonds zur Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Mech. Seidenstoffweberei in Winterthur, in W i n t e r t h u r 1 (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1950, Seite 3300). Die Unterschrift von Fritz Bindschedler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Fritz Letsch, von und in Winterthur, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.

12. Januar 1955.

Alters- und Unterstützungskasse der Schwalbe-Werk A. G., in B a d R a g a z (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1948, Seite 1940). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen vom 19. Oktober 1954 ist der Sitz nach Uster verlegt worden. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 14. November 1923. Zweck der Stiftung ist, bedürftige Arbeiter, die im Dienste der «Schwalbe-Werk A. G.» alt und arbeitsunfähig oder nach mindestens zehnjähriger Dienstleistung bleibend oder vorübergehend arbeitsunfähig geworden sind, selbst oder allfällig ihre Hinterlassenen zu unterstützen, sofern diese nicht aus anderweitiger Unterstützung ihren Lebensunterhalt fristen können. Für den Fall der gänzlichen Liquidation des Geschäftes und Entlassung aller Arbeiter sollen das Stiftungsvermögen und die Erträge in erster Linie zur Fürsorge der ehemaligen Arbeiter des Geschäftes und ihrer Familien verwendet werden; in zweiter Linie können Vermögen und Erträge der Fürsorge anderer Einwohner von Uster dienen, soweit diese Fürsorge nicht der Armenbehörde obliegt. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Der Präsident des Stiftungsrates führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Dr. Charles Studer-Schmid ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Willi Wildermuth, von Uster und Wetzikon, in Uster, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Florastrasse 1 (bei der Gemeinderatskanzlei Uster).

12. Januar 1955.

Paul und Anna Klapproth Stiftung, in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1410). Unterstützung von bedürftigen Männern und Frauen, die über 75 Jahre alt sind usw. Mit Beschluss vom 30. Dezember 1954 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Die eintragungsbefähigten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

12. Januar 1955.

Regula Stiftung, in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1945, Seite 2938). Die Unterschrift von Rudolf Ulrich ist erloschen.

12. Januar 1955.

Personalfürsorgefonds der Privat-Kommerzbank A. G., Z ü r i c h, in Z ü r i c h 1 (SHAB. Nr. 140 vom 20. Juni 1953, Seite 1503). Mit Beschluss vom 16. Dezember 1954 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten der «Privat-Kommerzbank A. G.» in Zürich, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Unfall und Tod und ihre Unterstützung in Fällen unverschuldeter Notlage.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

10. Januar 1955.

Personalfürsorge-Stiftung der Ausgleichskasse für das Schweiz. Auto-, Motorrad- und Velo-Gewerbe, in B e r n. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Oktober 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zu Gunsten der Angestellten der Stifterin gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität und der Krankheit. Die Organe der Stiftung sind: Der Stiftungsrat sowie die Kontrollstelle, welche identisch ist mit der Kontrollstelle der Stifterin. Der Stiftungsrat besteht aus 7 Mitgliedern, welcher durch den Vorstand der Stifterin ernannt wird. Es zeichnen gegenwärtig für den Stiftungsrat: Dr. iur. Hans Jenny, von Iffwil, in Bern, Präsident; Ernst Heimgartner, von Flislibach, in Zürich, Vizepräsident; Dr. iur. Werner Kindler, von Bolligen, in Bern; Hedwig Schwab, von Dotzigen, in Bern, Mitglieder. Der Präsident Dr. Hans Jenny zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Vizepräsidenten Ernst Heimgartner oder den Mitgliedern Dr. Werner Kindler und Hedwig Schwab. Domizil der Stiftung: Bogen schützenstrasse 1 (beim Präsidenten Dr. Hans Jenny).

11. Januar 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Carrosserie Gangloff A. G., in B e r n. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Dezember 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Stifterfirma oder seine Angehörigen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, welche durch die Stifterfirma bezeichnet werden. Eines der Mitglieder muss dem Kreis der Destinatäre angehören. Otto Pfister, von Lützelflüh, in Bern, als Präsident; Dora Balastèr-Pfister, von Zuoz, in St. Moritz, als Mitglied, und Jean Veyrat, von Perly-Certoux, in Bern, als Vertreter des Personals, zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: Freiburgstrasse 172 (bei der Stifterfirma).

12. Januar 1955.

Pensionskasse für die Bezirksagenten der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, in B e r n (SHAB. Nr. 97 vom 26. April 1952, Seite 1095). Die Unterschrift von Oskar Wullschlegler ist infolge Todes erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt: Dr. Walter Senn, bisher Mitglied, und als neues Mitglied Ernst Ryehen, von Frutigen, in Bern; er zeichnet kollektiv zu zweien.

12. Januar 1955.

Fürsorgekasse der Angestellten der Bezirksagenturen der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, in B e r n (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1951, Seite 3096). Die Unterschrift von Oskar Wullschlegler ist infolge Todes erloschen. Als neues Mitglied wurde gewählt: Ernst Ryehen, von Frutigen, in Bern; er zeichnet kollektiv zu zweien.

#### Bureau de Moutier

10 janvier 1955.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Célestin Konrad S.A., à M o u t i e r. Sous ce nom, il a été constitué une fondation, selon acte authentique dressé le 31 décembre 1954. Elle a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la société «Célestin Konrad S.A.» qui, en raison de vieillesse, maladie, accident, invalidité, service militaire ou chômage, tomberaient dans la gêne. Le conseil de fondation est composé de 2 à 5 membres nommés par le conseil d'administration de la maison fondatrice. Le conseil de fondation désigne un vérificateur des comptes. La fondation est engagée par la signature individuelle de Célestin Konrad, de Dürrenroth, à Bienne, président, et Marcel Konrad, de Dürrenroth, à Moutier, membre. Adresse de la fondation: rue du Moulin 30 (dans les bureaux de la société «Célestin Konrad S.A.»).

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

27. Dezember 1954.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Ernst Marti, Münsingen, in Münsingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Arbeiter und Angestellten der Firma Ernst Marti, Automobilwerkstätte, in Münsingen, welche infolge Alters, Krankheit, Unfalls, Invalidität, Militärdienstes oder Arbeitslosigkeit in Not geraten. Bei Tod des Arbeitnehmers können die von ihm erhaltenen oder unterstützten Personen in gleicher Weise unterstützt werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern, welcher durch die Stifterfirma ernannt wird. Diese bezeichnet ausserdem die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates vertritt die Stiftung durch Einzelunterschrift. Es ist dies Ernst Marti, von Lyss, in Münsingen. Domizil der Stiftung: Bernstrasse.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

3. Januar 1955.

Pensionskasse der Schweiz. Milchgesellschaft A. G. in Hoehdorf, in H o c h d o r f, Stiftung (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1949, Seite 2620). Theodor Bürgi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. An dessen Stelle wurde als Geschäftsführer gewählt Hans Aeschbach, von Reinaeh (Aargau), in Hoehdorf. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

7. Januar 1955.

Eduard Geistlich Stiftung, in W o l h u s e n. Laut öffentlicher Urkunde vom 17. Dezember 1954 haben die Erben des verstorbenen Eduard Geistlich, von Schlieren, in Wolhusen, unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt, die ihr gehörende Liegenschaft in der «Haekenrüti» in der Gemeinde Wolhusen der evangelischen Taufgemeinde Wolhusen zur alleinigen Benützung für ihre öffentlichen Gottesdienste zur Verfügung zu stellen, wobei das Versammlungshaus immer nur zu Gottesdiensten auf der evangelischen urehrlichen Grundlage dienen darf. Sollte die Durchführung von Gottesdiensten mangels einer genügenden Zahl von Mitgliedern nicht mehr möglich sein, so soll die erwähnte Liegenschaft für gemeinnützige charitative Zwecke verwendet werden, insbesondere auf dem Gebiete der Armenfürsorge. Ein aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehender Stiftungsrat ist Verwaltungsorgan. Der Präsident Alfred Geistlich, von Schlieren, in Zürich, und das Mitglied Paul Geistlich, von und in Schlieren, zeichnen einzeln. Domizil: Chalet «Bernas», bei Albert Wörlen.

10. Januar 1955.

Pensionskasse der Fa. Frey & Cie. Elektrische Unternehmungen, Luzern, in L u z e r n. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Dezember 1954 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt, die Ausrichtung von Pensionen oder von einmaligen Abfindungen an die in einem festen Anstellungsverhältnis zur Fa. «Frey & Cie», in Luzern, stehenden Angestellten und Arbeiter oder ihre Hinterbliebenen bei Wegfall des Erwerbseinkommens des Arbeitnehmers infolge Alters, Invalidität oder Todes. Mit Zustimmung der Stifterin kann der Stiftungsrat die Aufnahme von Arbeitnehmern anderer, der Stifterin nahestehender oder ihr angeschlossener Unternehmungen als Versicherte in die Pensionskasse gestatten, sofern dadurch die Destinatäre der Stiftung nicht benachteiligt werden. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern; davon bezeichnet die Stifterin drei; je ein Mitglied wählen die berechtigten Angestellten und Arbeiter aus ihrer Mitte, wobei jene Angestellten und Arbeiter wählbar sind, die seit mindestens 10 Jahren im Dienste der Stifterin gestanden haben. Der Präsident und der Vizepräsident werden durch die Stifterin bestimmt; im übrigen konstituiert sich der Stiftungsrat selbst. Der Präsident Fritz Frey, von und in Luzern, führt Einzelunterschrift. Die Mitglieder Erwin Frey, von Unterentfelden, in Meiringen, und Erwin Schrägle, von Rapperswil (Bern), in Hergiswil (Nidwalden), zeichnen kollektiv. Adresse der Stiftung: Hirschemattstrasse 32 (bei der Stifterfirma).

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

12. Januar 1955.

Wohlfahrtsfonds der Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, in O l t e n, Stiftung (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1946, Seite 2199). Johann Schenker ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Mitglied des Stiftungsrates gewählt Silvio Zarro, von Soazza (Graubünden), in Olten. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. Januar 1955.

Personal-Sparkasse für die Hafengebiete der Schweizerischen Reederei A. G., in B a s e l (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1952, Seite 3107). Die Unterschrift von Fritz Degen ist infolge Todes erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Erwin Rall, von Biel (Bern), in Binningen. Er zeichnet zu zweien.

12. Januar 1955.

Personal-Fürsorgefonds der Firma Dr. Wild & Co, in B a s e l (SHAB. Nr. 137 vom 17. Juni 1942, Seite 1372). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Hans Keil, von Basel, in Riehen. Er zeichnet zu zweien. Das Mitglied Martha Gysin-Höcklin wohnt nun in Binningen.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

10. Januar 1955.

Schwesternfonds Buchberg-Rüdlingen, in B u c h b e r g, Stiftung (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1951, Seite 2988). Die Stiftung hat am 2. Dezember 1954, mit Zustimmung des Gemeinderates Buchberg als Aufsichtsbehörde,

ihre Stiftungsurkunde revidiert und den Sitz der Stiftung nach Schaffhausen verlegt. Aus dem Stiftungsrat ist Ida Gehring infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Helene Künzle (bisher Präsidentin) ist nun Vizepräsidentin. Als Präsident des Stiftungsrates wurde neu gewählt Ernst Genner, von Buch (Schaffhausen), in Schaffhausen. Präsident und Vizepräsidentin vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Domizil: Schildstrasse 12 (beim Präsidenten).

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

8. Januar 1955.

Altersstiftung der christlichen Transport-, Handels- und Lebensmittelarbeiter, in St. Gallen (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1953, Seite 1256). Die Unterschrift von Josef Müller ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt Alfred Gisiger, von Kienberg (Solothurn), in Zürich. Präsident, Kassier und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

11. Januar 1955.

Handelshochschule St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1951, Seite 3180). Der Regierungsrat als kantonale Aufsichtsbehörde hat mit Beschluss vom 20. Dezember 1954 infolge Ueberführung in eine öffentlich-rechtliche Anstalt mit eigener Rechtspersönlichkeit gemäss Gesetz über die Handelshochschule vom 19. November 1953 die Stiftung aufgehoben. Sie wird daher gelöscht.

11. Januar 1955.

Wohlfahrtsfonds der Firma Kreis & Cie. «Argenta», St. Gallen W, in St. Gallen (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1947, Seite 185). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kant. Aufsichtsbehörde, vom 13. Dezember 1954, wurde infolge Umwandlung der Stifterfirma in eine Aktiengesellschaft der Name der Stiftung abgeändert in: Wohlfahrtsfond der Firma Argenta Kreis, Hepp AG.

12. Januar 1955.

Fürsorgefond der Firma Nuco A.G. Marbach, in Marbach (SHAB. Nr. 268 vom 16. November 1943, Seite 2559). Die Unterschrift von Paul Winiger ist erloschen. Neu wurde als Kassier in den Stiftungsrat gewählt: Heinz Nüesch, von Balgach, in Rüthi (St. Gallen). Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

12. Januar 1955.

Schuster & Co. Jubiläums-Fürsorge-Stiftung 1945, in St. Gallen (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1950, Seite 1981). Die Unterschrift von Ernst Müller, Aktuar, ist erloschen. Werner Schuster ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber als Beisitzer des Stiftungsrates. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Albert Schuster wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Aktuar gewählt: Eduard Bommer, von Tägerschen (Thurgau), in St. Gallen. Präsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift unter sich oder mit je einem anderen Mitglied des Stiftungsrates.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

4. Januar 1955.

Kinderkrippe Chur, in Chur. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. November 1954 eine Stiftung mit dem Zweck, auf gemeinnütziger, konfessionell neutraler Grundlage eine oder mehrere Kinderkrippen zu betreiben. Die Krippe steht vorschulpflichtigen Kindern offen, deren Mütter wegen Erwerbstätigkeit oder aus anderen Gründen nicht selbst für ihre Obhut und Pflege besorgt sein können. In der Regel werden nur Kinder aufgenommen, deren Eltern in Chur wohnhaft sind. Organe der Stiftung sind der aus 6 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Unterschrift führen die Präsidentin, die Aktuarin und die Kassierin kollektiv je zu zweien. Es wurden gewählt: Frau Dr. Hedwig Becker, von Ennenda, Präsidentin; Maria Elisabeth Weber-Zimmerlin, von Chur, Vizepräsidentin und Kassierin, und Clelia Zanolari, von Brusio, Aktuarin, alle in Chur.

#### Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Färberei Robert Stäger A.-G., Villmergen, in Villmergen (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1955, Seite 82). Die öffentliche Urkunde über die Abänderung des früheren Stiftungsaktes datiert vom 21. Dezember 1954 (nicht 21. August 1954).

12. Januar 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma Rüesch & Cie. A.G., in Burg (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1947, Seite 3067). Die Unterschrift von Emil Rüesch-Sommerhalder ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde gewählt: Max Fehlmann-Rüesch, von Staffelbach, in Burg. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

12. Januar 1955.

Personalfürsorgestiftung der Firma F. Lörtscher & Co., BELINOX, in Stetten. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Dezember 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «F. Loertscher & Co. BELINOX», Kollektivgesellschaft, in Stetten, sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe sind der aus 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen der Präsident Fritz Lörtscher, von Diemtigen, und das Stiftungsratsmitglied René Bart, von Gebenstorf, beide in Mellingen. Domizil: Bureau der Firma.

12. Januar 1955.

Unterstützungs- und Hilfsfonds der Firma Aug. Birchmeier's Söhne, Murgenthal, in Murgenthal. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 31. Dezember 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Stipendien und Zuschüssen an strebsame und tüchtige Angestellte und Arbeiter beiderlei Geschlechts der Firma «August Birchmeier's Söhne», in Murgenthal, für die Weiterausbildung, für Studienaufenthalte, für die Teilnahme an Spezialkursen im In- und Auslande, sowie zinsloser Darlehen für die genannten Zwecke oder zur Finanzierung von Eigenheimen und Wohnsiedelungen, oder zinsloser Vorschüsse bei Verehelichung. Die Stiftung kann zudem an das gesamte kaufmännische und Betriebspersonal der Firma Beiträge leisten für lange Sanatoriums- und Spitalaufenthalte, für Geburtshilfe und Wochenbett, und als Beihilfe bei schweren Krankheiten oder Unfällen, die zu Notständen führen könnten. Organ der Stiftung ist der aus vier Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, dem gegenwärtig angehören: August Birchmeier, in Murgenthal, als Präsident; Walter Birchmeier, in Wolfwil, Willy Birchmeier, in Obermurgenthal, Gemeinde Wynau, und Hermann Birchmeier, in Murgenthal, alle von Würenlingen. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Bureau der Firma.

#### Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Moudon

10 janvier 1955.

Fondation Fibres de Verre, à Lucens (FOSC. du 28 juin 1946, page 1948). René Jenni, membre du conseil de fondation, est décédé; sa signature est radiée. A été nommé membre du conseil de fondation: Francis Sonnard, de Curtilles, à Lucens, qui a la signature collective avec le président.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

10 janvier 1955.

Fonds de prévoyance et de vieillesse en faveur du personnel de Micromécanique S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 4 septembre 1942, N° 205, page 2000). Avec l'autorisation du Conseil communal de Neuchâtel, l'acte de fondation a été révisé. La dénomination de la fondation est modifiée en: Fonds de prévoyance et de vieillesse en faveur du personnel de Micromécanique Société de Métrologie. Par suite de décès, Charles-Adrien Golay a cessé de faire partie du comité de direction; sa signature est par conséquent radiée. Il est remplacé par André Golay, du Sentier, commune du Chenit (Vaud), à Neuchâtel, laquelle engage la fondation par sa signature individuelle.

#### Genf - Genève - Ginevra

10 janvier 1955.

Fondation Francis Guyot, à Genève. Par testament olographe du 11 janvier 1953, Francis Guyot, décédé à Genève le 29 avril 1954, a constitué une fondation. Selon acte authentique et statuts du 11 décembre 1954, approuvés par arrêté du Conseil d'Etat de Genève du 29 décembre 1954, cette fondation a pour dénomination «Fondation Francis Guyot». Elle a pour but de permettre à des enfants suisses des deux sexes, estropiés des suites de la paralysie infantile, âgés de dix-huit ans au plus, de faire gratuitement à l'année ou mieux, pendant la belle saison, des séjours de vacances. La préférence sera donnée aux enfants habitant le canton de Genève. La fondation est administrée par un conseil de 3 à 6 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil qui sont: André Davet, président, de Bouloz (Fribourg), à Genève; Pierre Jeandin, secrétaire, de Thônex, à Carouge, et Maurice Merkt, de Miécourt (Berne), à Genève. Domicile: place du Port 1 (étude de MM<sup>es</sup> Pierre Jeandin et Benjamin Sache, notaires).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma Sandreuter & Co. A.G., Marktplatz/Gerbergasse 5, Basel, wurde zur Aufgabe ihrer Weisswarenabteilung ein Teilausverkauf bewilligt und ihr sowie den Mitgliedern des Verwaltungsrates, den Herren Prof. Dr. Ernst Gerwig-Roche, Künsnacht, und Johann Fischer-Bernet, Basel, sowie Frau Irma Sandreuter-Steiger, Riehen, in Anwendung von Art. 16 der eidg. Ausverkaufsordnung für die Wiederaufnahme einer Weisswarenabteilung, bzw. für die Eröffnung eines Weisswarengeschäftes eine Sperrfrist bis 28. Februar 1958 auferlegt.

Der Firma Helene Schmidlin-Brehm, Mercerie und Bonneterie, Aeschenvorstadt 10, Basel, wurde eine Bewilligung zur Durchföhrung eines Totalausverkaufes erteilt und der Geschäftsinhaberin, Frau H. Schmidlin, in Anwendung von Art. 16 der eidg. Ausverkaufsordnung für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis 31. März 1960 auferlegt. (A.A. 21)

Basel, den 11. Januar 1955.

Polizeidepartement Basel-Stadt,  
Administrativabteilung.

#### Seidenwarenfabrik vorm. Erwin Naef AG., in Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

##### Erste Veröffentlichung

In der Generalversammlung vom 29. Oktober 1954 hat die Gesellschaft ihre Liquidation beschlossen und den Verwaltungsrat mit der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger werden hiermit gemäss Art. 742, Abs. 2, OR, aufgefordert, ihre Ansprüche innert 20 Tagen bei den Liquidatoren anzumelden. (A.A. 22<sup>a</sup>)

Zürich, den 12. Januar 1955.

Seidenwarenfabrik vorm. Edwin Naef AG.:  
Die Liquidatoren.

#### Société Suisse des Spiraux, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

##### Première publication

La dissolution de la société ayant été décidée par l'assemblée générale extraordinaire de ce jour, les créanciers de la société sont invités à produire, d'ici au 15 février 1955, leurs créances à l'administration. (A.A. 23<sup>a</sup>)

Genève, Coulouvrenière 40, le 12 janvier 1955.

Société Suisse des Spiraux en liquidation.

#### Droguerie du Lion d'Or, S. à r. l., Martigny

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 C.O.

##### Deuxième publication

L'assemblée du 2 novembre 1954 des associés de la société Droguerie du Lion d'Or, S. à r. l., à Martigny, a voté sa dissolution et désigné la Fiduciaire et revision Amstutz & Cie, 2, Grand-Pont, à Lausanne, comme liquidateur.

En conséquence, les créanciers et tiers intéressés sont priés de faire connaître leurs droits et prétentions au liquidateur désigné, conformément à l'article 742 du C.O. et cela jusqu'au 28 février 1955. (A.A. 20<sup>a</sup>)

Lausanne, le 14 janvier 1955.

Le liquidateur:

Fiduciaire et revision Amstutz & Cie.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 154070. Hinterlegungsdatum: 27. August 1954, 19 Uhr.  
VEB Tabak- und Industriemaschinen Dresden, Zwickauer-Strasse 46—58,  
Dresden (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen, Einrichtungen und Zubehörteile für die tabakverarbeitende und  
Nahrungsmittel-Industrie.



N° 154071. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> novembre 1954, 19 h.  
Reusser Frères S. A., Montre Orvin (Reusser Brothers Ltd., Orvin Watch),  
Bévilard (Berne, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres ainsi que pièces détachées et accessoires.



Nr. 154072. Hinterlegungsdatum: 17. November 1954, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,  
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

## ADELPHAN

Nr. 154073. Hinterlegungsdatum: 18. November 1954, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 84868. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 18. November 1954 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-  
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Ver-  
bandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertil-  
gungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, Oele, Parfümerien,  
Seifen, diätetische Nährmittel.

## Eupressone

Nr. 154074. Hinterlegungsdatum: 18. November 1954, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke  
Nr. 85047. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November  
1954 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-  
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Ver-  
bandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertil-  
gungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Seifen,  
diätetische Nährmittel.

## Didemo

Nr. 154075. Hinterlegungsdatum: 18. November 1954, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel (Schweiz).  
Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke  
Nr. 85048. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November  
1954 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissen-  
schaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Ver-  
bandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertil-  
gungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Seifen,  
diätetische Nährmittel.

## Permon

N° 154076. Date de dépôt: 18 novembre 1954, 10 h.  
Laboratoires Om Société Anonyme, rue du Vieux-Billard 25, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires.

## COLERETICO - OM

Nr. 154077. Hinterlegungsdatum: 22. November 1954, 6 Uhr.  
Feldmühle AG., Rorschach (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Düsengefärbte Gespinste und deren Produkte.



Nr. 154078. Hinterlegungsdatum: 23. November 1954, 13 Uhr.  
Ernst Hagemann, Frankfurter-Strasse 27, Wiesbaden (Deutschland).  
Handelsmarke.

Gold- und Silberwaren (Bijouterien und Schmiedewaren), auch in Verbindung  
mit Platin, Edelsteinen und Emaille.



Nr. 154079. Hinterlegungsdatum: 30. November 1954, 18 Uhr.  
Vogt & Co., vorm. A. H. Landis, Affolternstrasse 30, Zürich 50 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Artikel aller Art der Reiseartikel- und Lederwarenbranche.



Nr. 154080. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1954, 10 Uhr.  
Schaltegger-Hess, früher Leonhard Hess, Schirmfabrik, Marktgasse 29,  
Winterthur 1 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung  
der Marke Nr. 84468. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. No-  
vember 1954 an.

Garderobe- und Reisegepäcke, wie: Schirme, Hüte, Mäntel, Mappen,  
Koffer und dergleichen.

## PRONTO

N° 154081. Date de dépôt: 3 décembre 1954, 16 h.  
Edmond Charles Magnin, place Longemalle 1, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Matériaux et éléments de construction de tous genres, notamment éléments  
de maçonnerie, de plâtrerie, d'installations sanitaires, éléments électriques et  
de chauffage, éléments de parquet.



N° 154082. Date de dépôt: 13 décembre 1954, 20 h.  
Laboratoires Medial S.A., rue du Marché 9, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceu-  
tiques et hygiéniques, drogues pharmaceutiques.

## "MYCI-BACINE"

N° 154083. Date de dépôt: 13 décembre 1954, 12 h.  
Huther S.A. Montres Brunela, rue Heilmann 4, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, articles horlogers d'étalage.

## ALTIRA

N° 154084. Date de dépôt: 13 décembre 1954, 12 h.  
Huther S.A. Montres Brunela, rue Heilmann 4, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.  
Montres, articles horlogers d'étalage.

## MORETIME

N° 154085. Date de dépôt: 13 décembre 1954, 12 h.  
Huther S.A. Montres Brunela, rue Heilmann 4, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.  
Montres, articles horlogers d'étalage.

## MORTIMA

N° 154086. Date de dépôt: 13 décembre 1954, 12 h.  
Huther S.A. Montres Brunela, rue Heilmann 4, Bienne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.  
Montres, articles horlogers d'étalage.

## POLSTAR

Nr. 154087. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1954, 21 Uhr.  
Dütschler & Co., Farbgutstrasse 2, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.  
Nahrungsmittel, diätetische Nahrungsmittel und pharmazeutische Produkte.

## PAIDOGAL

N° 154088. Date de dépôt: 15 décembre 1954, 19 h.  
Fabrique Ebel, Société Anonyme, rue de la Paix 113, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique.  
Montres, parties de montres et tous objets servant à la publicité et à l'emballage des dits articles.



Nr. 154089. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1954, 14 Uhr.  
Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen, in Wettingen (Aargau, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenange-  
gabe der Marke Nr. 84084. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
6. Oktober 1954 an.

Baumwoll-Calico für Deckenspannung.

*Calicofisse*  
**NAHTLOS**

Schluss des amtlichen Teils — Fin de la partie officielle

## Aeussere Chilenische Schuld

Anzeige an die Titelinhaber, deren Obligationen dem Gesetz Nr. 5580 unterstellt worden sind, die jedoch der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 nicht zustimmen

Diejenigen Inhaber, die der am 22. Juli 1949 publizierten Offerte der chilenischen Regierung für die Neuregelung der nachstehend erwähnten Obligationen-Anleihen nicht zustimmen wollen, können die folgenden Coupons zu dem von der unterzeichneten Caja Autònoma de Amortizaciòn de la Deuda Publica gemäss Gesetz Nr. 5580 festgesetzten Satz von 0,918% in der Schweiz einlösen:

Anleihe	Fälligkeit 1954 Coupons per
6% Republik Chile 1929	15. 12. 50 und 15. 6. 51
6% Republik Chile 1930, schweizerisch-holländische Tranche	1. 1. 51 und 1. 7. 51
6% Republik Chile 1930, französische Tranche	1. 1. 51 und 1. 7. 51
6% Stadt Santiago de Chile 1929	1. 12. 50 und 1. 6. 51
5% Pfandbriefe Caja de Credito, Hipotecario 1912	15. 8. 50 und 15. 2. 51

Zahlbarer Betrag je Couponpaar ab einer Obligation von Fr. 1000 nom. (resp. 2 x Fr. 500 5%-Pfandbriefe Caja de Credito Hipotecario 1912)

sFr. 9.18

Die Coupons können bei der Schweizerischen Kreditanstalt, beim Schweizerischen Bankverein, bei der Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf, oder bei einer der übrigen anlässlich der Ausgabe dieser Obligationen bezeichneten schweizerischen Zahlstellen eingereicht werden; sie sind, wenn möglich, in Gruppen von zwei nicht voneinander getrennten Coupons einzuliefern.

Diejenigen Inhaber, die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 zustimmen oder schon zugestimmt haben, können die im Jahre 1954 verfallenen Coupons gemäss den bereits erlassenen Publikationen zum Satze von 3% p. a. bei den genannten Zahlstellen einlösen, soweit dies nicht bereits geschehen ist. Die Frist, innerhalb welcher dem Gesetz Nr. 8962 zugestimmt werden kann, läuft am 31. Dezember 1957 ab.

Santiago de Chile, 31. Dezember 1954.

Caja Autònoma de Amortizaciòn de la Deuda Publica  
Aus Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt.

## TODESANZEIGE

Wir haben die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinschiede unseres hochverdienten Seniorchefs

### Herrn Hermann Ernst

in Kenntnis zu setzen. Er verschied heute früh nach schwerer, geduldig ertragener Krankheit kurz vor Vollendung seines 72. Lebensjahres.

Der Verstorbene hat während 50 Jahren seine ganze Initiative und Arbeitskraft unserer Firma geschenkt und diese aus kleinsten Anfängen zum heutigen Unternehmen entwickelt. Durch seine Güte und sein stets menschliches Empfinden hat er sich weit über seinen Tod hinaus ein dauerndes Andenken erworben.

Aarwangen, den 14. Januar 1955.

H. Ernst & Cie.

Die Trauerfeier findet Dienstag, den 18. Januar, in Aarwangen statt. Abgang vom Trauerhaus 11.45 Uhr.

Unsere Bureaux und der Betrieb bleiben Dienstag den ganzen Tag geschlossen.

## TODESANZEIGE

Wir erfüllen hiermit die schmerzliche Pflicht, Sie in Kenntnis zu setzen vom Hinschied unseres hochverehrten

### Herrn Dr. h. c. E. Homberger-Rauschenbach

Inhaber und Chef unserer Firma

Er ist am 13. Januar 1955 in seinem 86. Altersjahr nach einem überaus arbeitsreichen und erfüllten Leben sanft entschlafen. Seiner umsichtigen, weisen Leitung und seiner edlen Gesinnung verdankt unsere Firma unendlich viel.

Wir bitten Sie, ihm ein ehrendes Andenken zu bewahren.

Öffentliche Trauerfeier: Dienstag, den 18. Januar, 15 Uhr, in der Stadtkirche St. Johann.

Schaffhausen, den 14. Januar 1955.

Uhrenfabrik  
E. Homberger-Rauschenbach  
vormals  
International Watch Co  
Schaffhausen

## REVISIONEN STEUERBERATUNG TESTAMENTS-VOLLSTRECKUNG TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART

**FIDES**  
Treuhand-Vereinigung

**ZURICH** Bahnhofstrasse 21  
Tel. 23 78 40

**Basel** Aeschenvorstadt 4  
Tel. 23 79 20

**Lausanne** Rue du Lion d'Or 8  
Tel. 23 03 21

## Durchschreibebuchhaltung

Ausführliche Behandlung des Jahresabschlusses. Alle für die Praxis notwendigen Angaben zur selbständigen Führung einer Durchschreibebuchhaltung. — Mit Gutscheine für kostenlose Beratung. 4. Auflage, 55 Seiten, Fr. 5.70. — Im Buchhandel oder

Verlag Organistator A.G.  
Zürich 50 Tel. 46 3577

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

A vendre, à Porrentruy, une

## FABRIQUE

comprnant: 1 bâtiment avec toit «Scheda», 1 bâtiment à 3 étages. Surface totale du terrain environ 1000 m<sup>2</sup>. Surface totale de fabrication 1300 m<sup>2</sup>. Situation avantageuse, à 3 minutes de la gare et au centre de la ville. Ecrire sous chiffre P 1114 P à Publicitas Porrentruy.

## Maschinenfabriken Präzisionsmaschinen Uhrenindustrie

gewinnen neue Kunden durch Inserate in der jüdischen MACCABI-Zeitung. Versand nach allen Ländern! Verlangen Sie Offerte oder Probezeitung.  
Adresse: Maccabi, Basel 9, Postfach.

### Schneller und besser mit Ditto!

Auf die hervorragende Leistung dieses Direkt-Umdruckers können Sie sich verlassen: er ist nicht der billigste (Modelle ab Fr. 1200.—), dafür aber rasch und zuverlässig. Von jedem kopierfähigen Original lassen sich Kleinauflagen von wenigen Exemplaren bis einige hundert Stück im Handumdrehen herstellen: 120 tadellose, punktgenaue Abzüge pro Minute. Sie haben die Wahl zwischen elektrischem oder Hand-Betrieb.

Verlangen Sie den neuen Ditto-Prospekt oder eine unverbindliche Vorführung.



**EMIL KOELLIKER AG** Büro-Organisation

ZÜRICH 1 Talacker 42  
Telefon (051) 25 66 47

### STEUER REVUE

Die umfassende orientierende Fachzeitschrift für den Steuerzahler. Jahresabonnement Fr. 24.— für 12 Hefte (500 bis 600 Seiten). Probenummern gratis.

**Cosmos-Verlag Bern**

### Terrain industriel à vendre

9000 m<sup>2</sup>

avec immeuble, comprenant appartement, vastes locaux et grands garages. Vole industrielle. Situation: proximité gare CFF, lignes Neuchâtel, Vallorbe, Lausanne. — Faire offres sous chiffrage P M 30313 L à Publicitas Lausanne.

### Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungstatthalter von Thun hat durch Verfügung vom 10. Januar 1955 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 18. Dezember 1954 gestorbenen Herrn

#### Rudolf Sorgen-Amstutz

von Herznigen, Schliff- und Autotransporte und Handel mit Baumaterialien, in Merligen, Sigriswil.

Eingabefrist bis und mit 16. Februar 1955:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Thun;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Ed. Biedermann, in Thun, Bälliz 64.

Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers werden hiermit aufgefordert, ihre Guthaben und Forderungen innert dieser Frist einzugeben.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Hans Sautsch, Bücherexperte, Thun.

Das Transportunternehmen und der Handel mit Baumaterialien werden während der Dauer des öffentlichen Inventars unter Aufsicht des Massaverwalters von den Erben weitergeführt.

Thun, den 12. Januar 1955.

Der Beauftragte:  
Ed. Biedermann, Notar.

Gesucht Fr. 30 000.— bis 50 000.—

### Kapital

evtl. Beteiligung für Fabrikationsbetrieb der Baubranche, interessanter Artikel, 6 Prozent Zins, Sicherheit vorhanden. Interessenten wollen sich melden an Treuhänder- und Revisionsbüro A. Bächli, Seefeldstr., Unterägeri.



Wegen Umorganisation werden auf Frühjahr

### 7 Kardex-Sichtkartei-Schränke

Kartenformat A 5 außer Betrieb gestellt. Gute Occasion.

Anfragen unter Chiffre P 41615 Z an Publicitas Zürich 1.

Insertieren Sie im SHAB.

### Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Der Regierungstatthalter II von Bern hat durch Verfügung vom 31. Dezember 1954 die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet über den Nachlass des am 12. Dezember 1954 in Bern verstorbenen Herrn

#### Willy Ernest Klöti

geboren 1916, des Jakob sel., von Lufingen (Zürich), Ehemann der Klara Greta geb. Eichenberger, gew. Bauingenieur, wohnhaft gew. in Muri (Bern), Pourtalèsstrasse 29.

Eingabefrist bis und mit 15. Februar 1955:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalter II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Hans Straub, Spitalgasse 32, in Bern.

Der Erblasser war Mitinhaber der Firma Uehlinger & Klöti, Ingenieurbureau für Hoch- und Tiefbau in Bern, Muri-strasse 94. Gläubiger und Schuldner dieser Firma werden hiermit aufgefordert, ihre Guthaben und Forderungen innert der nämlichen Frist ebenfalls einzugeben. Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Raimondo Giomini, dipl. Architekt, in Bern, Eifenauweg 23.

Bern, den 14. Januar 1955.

Der Beauftragte: Hans Staub, Notar.

Fachgerechte Uebersetzungen  
Traductions techniques et scientifiques  
Traduzioni tecniche e scientifiche  
in allen Kultursprachen

### BEINROTH & ECKSTEIN

vormalis Hans Rudolf Burkhardt - Technisch-wissenschaftliches Uebersetzungsbureau  
Zürich 8, Florastrasse 28, Tel. (051) 32 71 42



Zu verkaufen

### FABRIKLIEGENSCHAFT

In grosserer Gemeinde des Kantons Baselland, bestehend aus mehreren Gebäulichkeiten und separatem Wohngebäude (4 Wohnungen)

Areallgrösse zirka 6000 m<sup>2</sup>

Fabrikationsflächen, Inbegriffen Bureaux, Magazine und Nebenräume, zirka 3200 m<sup>2</sup>

Land für weitere Ueberbauung vorhanden

Möglichkeit zum Erwerb nur eines Teiles der Fabrik

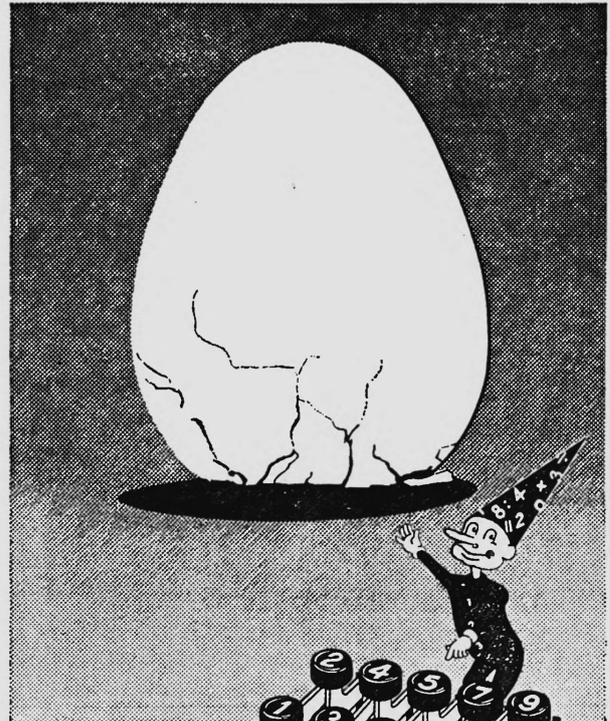
Offerten unter Chiffre O 2344 Q an Publicitas Basel.

### Zu verkaufen

an sonniger, ruhiger und bevorzugter Lage am Vierwaldstättersee (Kt. Nidwalden) freistehende, gepflegte

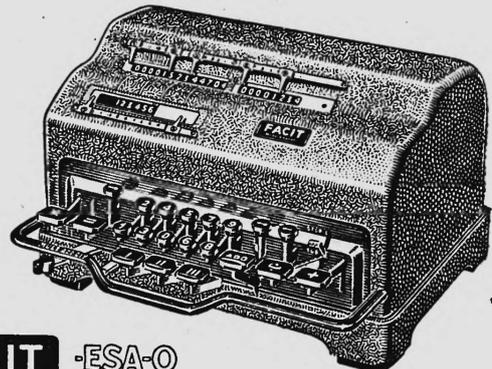
### VILLA

mit allem Komfort. 8 Räume sowie 2 verglaste Sonnenverandas, 3 Balkone, alle Schlafzimmer mit fliessendem Kalt- und Warmwasser, grosse moderne Küche mit Korkboden, 4 schöne Kellerräume, auch bei Hochwasser trocken. Eigene Zufahrtsstrasse, schöne Gartenanlage mit Bootlandesteg. Freie Sicht in die Berge. Offerten unter Chiffre Z. U. 83 an Mosse-Annoncen, Zürich 23.



### Das Ei des Kolumbus...

Sicher kennen Sie die Anekdote von Kolumbus mit dem Ei! ... Er schlug es auf den Tisch — und schon stand das Ei! Genau, wie Kolumbus ein grosser Entdecker — so ist Facit ein Pionier auf dem Gebiete der Rechenmaschinen. Facit allein hat die einzigartige Zehnertastatur, mit der sich so leicht rechnen lässt! Auch nach langjährigem strengem Dienst wird Ihnen die Facit noch kostbare Zeit und damit Geld sparen helfen. Prüfen Sie den Facit-Vollautomaten in Ihrem eigenen Betrieb! Sie werden überrascht sein, wie schnell Sie Ihre Kalkulationen und Abschlussarbeiten ausführen können! Verlangen Sie unseren illustrierten Prospekt!



**FACIT -ESA-O**

Facit-Vertrieb AG., Zürich

Löwenstrasse 11, Telefon (051) 27 58 14 Büromaschinen / Büromöbel